

## GATEM c. RISTIGOUCHE SUD-EST

Le débat légal de la poursuite de Gastem contre Ristigouche Sud-Est débute ce jeudi matin 20 février à 9h00 au Palais de Justice de New-Carlisle. Me Jean-François Girard du cabinet Dufresne Hébert Comeau présentera l'avis de dénonciation de la municipalité dans l'exercice des moyens préliminaires. Une décision n'est pas prévue ce même jour.

The legal battle of the lawsuit of Gastem against Ristigouche Sud-Est begins this Thursday February 20<sup>th</sup> at 9:00 am at the Court of Justice in New-Carlisle. Me Jean-François Girard of Dufresne Hébert Comeau will present a notice of termination of the municipality in the performance of preliminary objections. A decision is not expected that day.

## FONDS INTERMUNICIPAL POUR LA DÉFENSE DE L'EAU (FIMDE)

Une cinquantaine de maires représentant des municipalités ayant adopté un règlement de protection de l'eau se sont réunis à Saint-Bonaventure près de Drummonville samedi 15 février pour la création du Fonds Intermunicipal de la Défense de l'Eau. N'ayant pu assister dû à la tempête, Ristigouche Sud-Est a su toutefois adresser la parole aux élus réunis par téléphone. Le FIMDE confirme un soutien financier éventuel pour Ristigouche Sud-Est dans le dossier de la poursuite mené par Gastem.

Around 50 mayors representing municipalities who have adopted a by-law for the protection of water gathered in Saint-Bonaventure near Drummonville on Saturday Feb15 to establish the Fonds Intermunicipal de la Défense de l'Eau. Unable to attend due to the winter storm, Ristigouche Sud-Est did however address the assembly by telephone. The FIMDE is posed to provide financial support to RSE in its legal bout with Gastem.

### AUX COULEURS D'ÉGYPTE

Massothérapie, toucher thérapeutique, harmonisation de l'être, géobiologie, relation de l'être  
Chantale Lebel, 418-788-3315.

### Chouchouterie des ongles

Technicienne des ongles (gel)  
Nails technician  
Louise Poirier, 418-788-5871

### Vente et réparation d'électroménagers

Sales and service or appliances  
Gilles Poirier, 418-788-2555

### Couturière / Seamstress

Réparation / Repair  
Françoise Gallant, 418-865-2027



JOURNAL MUNICIPAL

Édition de février 2014

Tél. : 418-788-5769 Téléc. : 418-788-2598

Site web : [www.ristigouchesudest.ca](http://www.ristigouchesudest.ca)

Courriel : [ristigouchesudest@globetrotter.net](mailto:ristigouchesudest@globetrotter.net)

Horaire du bureau municipal: mardi, mercredi, jeudi  
De 8h30 à 12h et 13h à 16h30

Février / February 2014						
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	O	4	5	6	7	8
9	10	11	R	13	14	15
16	O	18	19	20	21	22
23	24	25	R	27	28	
Mars / March 2014						
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	O	4	5	6	7	8
9	10	11	R	13	14	15
16	O	18	19	20	21	22
23	24	25	R	27	28	29
30	O					

O = Ordures / Garbages  
R = Recyclage / Recycling



## Résultat des élections partielles du 2 mars 2014

À la fin des mises en candidature, le 31 janvier 2014;  
Madame Chantal Lebel a été élue par  
acclamation au poste # 5

## By-Election Results – March 2, 2014

At closing time of nomination period,  
Mrs Chantal Lebel was elected by  
acclamation to seat # 5.



### COMITÉ DE DÉVELOPPEMENT LOCAL DE RISTIGOUCHE SUD-EST

Le CDL planifie «LA FÊTE DES VOISINS» PRÉVU LE 7 JUIN PROCHAIN. Une journée d'activités pour toute la communauté des plus jeunes aux plus sages. Si vous désirez vous joindre à l'équipe, contacter Brigitte Kenny au 418-788-2724. La prochaine réunion du CDL est prévue le 5 mars 2014 à 18h30 au sous-sol de la salle F.P. Adams. Bienvenue à tous!

The CDL is planing 'LA FÊTE DES VOISINS' slated for next June 7. A day full of activities for the entire community from the very youngest to the wisest. If you wish to join the volunteers, contact Brigitte Kenny at 418-788-2724. The next meeting of the CDL will be held on March 5, 2014 at 6:30 pm in the basement of the F.P. Adams

### ATELIER SUR LE PORTAGE ET LE PEAU À PEAU

Supportons-Lait et La Maison de la famille Avignon invitent les papas, mamans et les futurs parents à un atelier sur le portage.

Venez en apprendre davantage sur le peau-à-peau et sur un nouvel organisme famille de la région.

Quand : Vendredi le 28 février, de 9h.30 à 11h.30

Où : À Matapédia, dans le local de l'Âge d'or au 5, rue de l'hôtel de Ville.

L'atelier est gratuit et une petite collation sera offerte.

Pour information : 1-418-391-2166 [info@supportons-lait.org](mailto:info@supportons-lait.org)

Maison de la famille Avignon : 418-865-2740, poste 7, [mdfavignon@gmail.com](mailto:mdfavignon@gmail.com)

### ENLÈVEMENT DE LA NEIGE / SNOW REMOVAL

Rappel à tous : Il est interdit de jeter de la neige sur les routes de la municipalité.

Reminder to all : It is forbidden to displace snow onto municipal roads.

### BONNE FÊTE RÉAL BÉLANGER

Le Conseil Municipal tient à souligner l'anniversaire de naissance de M. Réal Bélangier pour ses 87 ans le 3 février dernier en lui souhaitant nos meilleurs vœux de santé!

The Municipal Council wishes to underline the 87<sup>th</sup> birthday of Mr. Réal Bélangier this past February 3<sup>rd</sup> and hereby convey to him our best wishes of health!

### TOITURES ENNEIGÉES / SNOWLADEN ROOFS

Disponible pour le déneigement de votre toiture / Available to shovel your roof clean of snow. Ann Lavoie 418-788-9014

### LOISIRS RESTIGOUCHE SUD-EST INC.

### Venez fêter au mini fête d'hiver des Loisirs Restigouche Sud-Est

#### Vendredi, le 21 février 2014

- Randonné en raquettes à 14h (Qc) au sentier ornithologique du Chemin Kempt (Piste au stationnement du sentier) près du 140, Ch. Kempt.
- Souper à la lasagne incluant le dessert au Centre Communautaire F.P. Adams à 17h (Qc). Coût 10\$ adulte et 5\$ enfant de 7 à 12 ans.
- Soirée de cartes à 19h (Qc) avec goûter.

#### Samedi, le 22 février 2014 :

- Randonné en raquettes à 14h (Qc) au sentier ornithologique du Ch. Kempt (Piste au stationnement du sentier) près du 140, Chemin Kempt.
- Souper au bouillon de poulet avec dessert et breuvage au Centre Communautaire F.P. Adams à 16h (Qc) Coût 5\$ adulte et 2.50\$ enfant de 7 à 12 ans.
- Danse avec le système de son de la salle à 20h (Qc).
- Coût : 5\$ - Service de cantine. Bienvenue à tous!



#### Friday on February 21, 2014

- Snowshoes hiking at 14h00 (Qc) to the ornithologic trail (Parking of the trail) near 140, Kempt Road.
- Supper with lasagna and dessert at The F.P. Adams Hall at 5h00 pm (Qc)
- Cost : 10\$ adult and 5\$ child from 7 to 12 years old.
- Card games at 7h00 pm (Qc) with lunch in the evening.



#### Saturday on February 22, 2014

- Snowshoes hiking at 2h00 pm (Qc) to the ornithologic trail (Parking of the trail) near 140, Kempt Road.
- Supper with chicken broth and dessert at The F.P. Adams Hall at 4h30 pm (Qc). Cost : 5\$ adult and 2.50\$ child from 7 to 12 years old.
- Dance at 8h00 pm Music with the system of the Hall. Cost 5\$ adult.
- Canteen. Open. Everyone is welcome!